

▼「無獨有偶工作室劇團」演出「魯拉魯先生的草地」。

(陳威麟攝)

▼「真快樂掌中劇團」自製英文「情境標語」，希望藉此讓觀眾更入戲。

(受訪者提供)



加插情感標語天然素材 台2戲偶劇團卑大受歡迎

【明報專訊】卑詩大學人類學博物館(Museum of Anthropology；簡稱MOA)所舉辦的「台灣偶戲節」本周末登場，兩個台灣戲偶劇團昨日舉行首場演出，分別以不同方式克服語言隔閡，吸引許多市民攜家帶眷前往觀賞，現場歡笑聲不絕於耳。兩個劇團今天將繼續演出，並將呈現與本地原住民藝術家的合作成果。

今次為卑詩大學人類學博物館第二度舉辦「台灣偶戲節」，受邀演出的劇團分別為「真快樂掌中劇團」及「無獨有偶工作室劇團」，其中「真快樂掌中劇團」結合傳統布袋戲與創新元素，為了讓觀眾能更「入戲」，用台語演出時更配合精心製作的英文「情境標語」；「無獨有偶工作室劇團」則以大量的天然素材作為戲偶，演出了一齣無台詞的戲碼，讓觀眾自行發揮想像。

「真快樂掌中劇團」是傳承三代的家族劇團，

承接衣鉢的劇團成員柯世宏表示，劇團創辦人兼藝術總監江賜美是台灣著名布袋戲女演師，因此該劇團的演出風格略有不同，演出戲碼普遍較為俏皮，有更多愛情故事，對女性角色也有特別着墨。

柯世宏指出，今次他們的戲碼為「西遊記-紅孩兒」及「元宵情緣」，兩齣戲碼在視覺上更能吸引觀眾，為克服語言隔閡，劇團除請博物館職員在開演前以英文簡單介紹外，演出時還會配

合自製的英文「情境標語」，讓觀眾更能掌握戲中角色之感受。

另一個受邀劇團為「無獨有偶工作室劇團」，他們曾在三年前參加溫哥華國際兒童節(Vancouver International Children's Festival)，亦曾在許多國際藝術節中表演。

劇團藝術總監鄭嘉音表示，他們是充滿實驗性質的「當代偶戲」劇團，演出時經常嘗試不同方式，例如該劇團操偶人並不會躲在布幕後面，觀眾可清楚見到操作方式，操偶人時亦會化身成劇中演員，與戲偶有所互動。

鄭嘉音指出，他們今次的戲碼為「魯拉魯先生的草地」，主要講述人與大自然間的關係，劇團成員在創作時，更會親身至各類大自然環境中深刻體驗，戲中並使用許多天然物品作為戲偶，例

如外觀看似一條蛇及一隻小狗的漂流木，這些物品都是劇團成員在體驗大自然時撿回來的。

鄭嘉音還說，這齣戲沒有任何台詞，昨日公開演出前，劇團已透過人類學博物館的學校活動將這齣戲演給本地一批中學生看，他們的反應相當熱烈，相信是因為去除掉語言成分，反而可讓他們有更多想像空間。

「台灣偶戲節」今天將在人類學博物館內進行第二天的展演，「無獨有偶工作室劇團」將於早上11時演出，「真快樂掌中劇團」則在中午12時半登台，下午3時劇偶團將呈現與本地原住民藝術家沃茨(Connie Watts)的交流成果。

市民若欲前往觀賞，需購買人類學博物館門票入場，成人票價18元，學生或長者16元。

阿賓尼港水浸疏散6戶 原住民部族進入緊急狀態

【明報專訊】溫哥華島阿賓尼港(Port Alberni)上周連日大雨，多處地方水位高漲，有氾濫危險，當地一個原住民部族已宣布進入緊急狀態，昨日有六個家庭需要疏散。

上周三的豪雨令阿賓尼港的4號公路(Highway 4)部分出現氾濫，令Tseshaht原住民部族的十間房屋被水圍繞，而天氣預報指今日至周三該處仍會下300毫米的大雨，因此該部族已在前日宣布進入緊急狀態。

緊急應變協調員布拉克(Hugh Braker)表示，儲水池已經全滿，再下雨的話，所有的水都會直接沖向民居。民眾整個周末都在忙於堆砌沙包，為14間沿着Somass河的房屋防洪，該河水位已

經漲至河岸。

Stamp Falls省級公園的小溪已變成急流，不少乾地已經被水淹過。有6個家庭已被通知疏散，並且可能有一段長時間不能回家。

疏散者中包括長者及有醫療問題的人士，他們被安排入住阿賓尼港的Barkley酒店。布拉克說，隨著各處水位繼續上升，預料會有更多人需要疏散及入住酒店。

他說，該處在2014年也曾發生嚴重氾濫，當時有專家指那是百年一遇的大水，想不到才過了兩年，洪水又來了。

布拉克說不排除今年的氾濫破壞程度會超過2014年。



義工掛起總共10公里長的燈串，星星代表捐贈者。小圖為以星星砌成的入口。(陳志攝)

150義工助掛10萬燈 聖保祿醫院「希望之光」再燃亮

【明報專訊】溫哥華聖保祿醫院(St. Paul's Hospital)昨日懸掛年終節日妝點，以10公里長燈串，10萬個燈膽燃放「希望之光」。

該燈飾的主題為「希望之光」(Lights of Hope)，不僅僅是為了節日裝飾，而且點燃病患與就診者的希望。燈飾在醫院面對繁忙布勒街(Burrard St.)的外牆佈置，也成為溫哥華市中心的一大亮點。

「希望之光」燈飾昨日早上開始懸掛，有超過150名義工出動幫忙。他們都戴上安全帽，有些在地面掛燈，有些在天台拉扯電線，有些乘坐升降台到高處掛燈。除了燈飾，義工們還掛上200顆代表各贊助機構與個人的星星，個別吊燈延伸至醫院兩旁樹木，惠及隔鄰。

昨日早上雖然下着雨，但沒有壓抑大家的士氣，義工們與高聲歡呼的聲音不時夾雜着笑聲。在場指點的電工師傅指出，所有義工都受過

專業訓練，近年來採用了LED電燈，除可承受室外風雨，更且省電，昨日早上懸掛時，電燈已經在點燃，確保沒有問題。

師傅又指出，LED電燈膽比較耐用，過去的鎢絲燈膽，經常半途燒毀，讓燈飾的亮度大打折扣。燒掉一個，往往要整串更換。不僅要買新燈膽，還要付出昂貴的電工工資。

但目前使用LED燈膽，基本上可以使用多年，不用更換，由於省電，也可以懸掛更多燈膽，讓燈飾更加璀璨。

「希望之光」自1998年開始，每年都在年終節日前懸掛，希望可以激發社區對該醫院的支持。

聖保祿基金會(St. Paul's Foundation)呼籲公眾繼續捐助。基金會指出，一些最有需要的東西不一定是昂貴的物品，一些睡衣、棉被、血壓計等物品，對病人都可帶來很大安慰。

關慧貞跨族裔背包送貧童

【明報專訊】經過半年多的籌備，溫哥華東區國會關慧貞，連同多個伊斯蘭社團領袖一起到東區士達孔拿社區中心派發背包、餐盒和水瓶。

這項名為背包計劃的行動，是年初關慧貞跟伊斯蘭社群領袖會面，談論難民的需要時談出來的。由於抵達加拿大的敘利亞難民當中兒童的比例很高，故此想到協助他們上學。經過多个月的籌備，當中包括籌款、訂購、入包等工作後，日前終於開始派發。

關慧貞說：「這是一次跨族群的合作，中東裔的社團領袖表示很想協助溫哥華東端的小朋友，他們也很感謝華裔善長的大力捐助，令敘利亞的難民有新的背包、餐盒和水瓶上學。有些人認為華人不歡迎難民是誤解，當我向華人朋友募捐時，他們都很樂意解囊相助。」



關慧貞(右)與接受背包的兒童談話。

關慧貞指出，在溫哥華東區派發的背包，主要是透過區內社區中心的員工幫助送給有需要的兒童。而難民兒童的派發稍後會在素里，透過當地難民服務社區組織進行。

大溫地區天氣預測

今天	11/7 (一)	11/8 (二)	11/9 (三)
上午雨 9-12℃	下午雨 11-13℃	雨 10-14℃	上午雨 9-13℃

世界部分城市天氣預測

	溫度(℃)	概況
卡加利	-1 ~ -11	上午雨
愛蒙頓	0 ~ -8	上午雨
溫尼辟	9 ~ -16	晴
多倫多	7 ~ -12	晴
渥太華	-2 ~ -8	晴間雲
滿地可	1 ~ -7	晴間雲
三藩市	13 ~ -18	上午雨
洛杉磯	13 ~ -23	晴間雲
紐約	3 ~ -14	晴間雲
香港	23 ~ -27	晴間雲
台北	21 ~ -28	晴間雲
北京	0 ~ -11	晴間雲
上海	13 ~ -23	下午雨
廣州	21 ~ -29	晴間雲
新加坡	24 ~ -31	間歇雷暴
東京	6 ~ -13	晴
悉尼	19 ~ -31	晴
倫敦	6 ~ -7	下午雨



簡惠芝(左)與屈潔冰在自由黨大會上合照。

卑詩自由黨大會 黨員滿意經濟成就

【明報專訊】在中國珠海率領本地十多家字航公司，參加中國航天航空博覽會的卑詩省國際貿易兼專責亞太策略及多元文化廳長屈潔冰，日前返回溫哥華出席位於溫市中心舉行的卑詩自由黨大會。屈潔冰出席了黨團晚宴，並與省長簡惠芝及內閣成員，接受與會者提問和交流意見。不少民眾對自由黨政府的經濟政策表示滿意，也有與會者對教育和運輸政策，提出建議。

省主管移民事務、旅遊及技能培訓廳長龐雪麗表示，本省經濟增長領先其他省份，吸引了不少外省省民，到本地尋找工作機會，這歸功於屈潔冰、各廳長和政府部門的努力。

有民眾表示自己剛剛從阿省移居卑詩省，體驗了卑詩省有利的經濟政策。省長簡惠芝則表示，阿省卡加利現時的經濟狀況，有如卑詩省九十年代的困境。她和各廳長會繼續致力推動本省經濟，創造更多就業機會。

至於Woodfibre決定興建液化天然氣廠，簡惠芝說以往曾有人認為卑詩無法促成LNG工業，現今證明卑詩是可以的。

649 11月5日 星期六 中獎號碼

11	17	26	27	37	48	31
----	----	----	----	----	----	----

百萬大獎號碼 **17765244-01** 特別號碼

幸運寶號碼 **13 50 58 83**

BC-49 特別號碼

7	9	11	25	26	29	15
---	---	----	----	----	----	----

中獎號碼以彩票局正式紀錄為準
查詢可瀏覽彩票局網頁：www.bccl.com